



**AVIS D'APPEL D'OFFRES NATIONAL OUVERT N° 0000156 /AONO/ART/CIPM /2019 DU 29 MAI 2019
POUR LA FOURNITURE D'UN ANNUAIRE UNIVERSEL ELECTRONIQUE ET D'UN SERVICE DE
RENSEIGNEMENTS A L'AGENCE DE REGULATION DES TELECOMMUNICATIONS (ART)
Financement : Budget de l'ART, Exercice 2019**

1. Objet de l'Appel d'Offres

Le Directeur Général de l'Agence de Régulation des Télécommunications (ART) lance un Appel d'Offres National Ouvert pour la fourniture d'un annuaire universel électronique et pour la fourniture d'un service de renseignements aux abonnés qui sera à la fois disponible et accessible en ligne au public à travers une architecture web.

2. Consistance des prestations

La prestation consiste en un (01) lot unique ci-après défini :

L'annuaire universel électronique et le service de renseignement devront se présenter sous forme d'un portail web dynamique et interactif, disposant d'un moteur de recherche d'information fiables et sécurisés sur l'annuaire des abonnés de la téléphonie fixe et mobile et offrant des services de renseignement utiles (hôpitaux, banques, supermarchés, pharmacies, restaurants, hôtels, cinémas, boulangerie, lieux publics, etc..) aux populations via internet.

L'utilisateur pourra entrer dans l'URL du navigateur une adresse composée d'un nom de domaine **exemples** : <https://pages-annuaire.art.cm> ou <https://www.annuaire-universel.cm>.

Cette plateforme web sera composée des vingt-et-une (21) ressources matérielles et logicielles suivantes :

- Quatre (04) serveurs web : dont un pour le SE (Système d'Exploitation), le code source et la facturation de la Publicité, le 2^{ème} pour la base de données Oracle et le 3^{ème} pour le site web. Le 1^{er} devrait abriter en plus les autres applications telles que le suivi et le comptage du trafic des utilisateurs du système. Le 2^{ème} devrait abriter les autres bases de données utiles au secteur et dont l'ART a la charge du suivi. Le 3^{ème} devrait abriter la publicité etc...; Le 4^{ème} serveur est installé à la Campost pour servir de backup des serveurs installés à l'ART ;
- Trois (03) onduleurs pour les 3 serveurs de l'ART puisque celui installé à la Campost est déjà sur une prise ondulée ;
- Trois (03) logiciel licences serveurs : Une pour le code source, une pour la base de données et une pour le backup de la Campost ;
- Trois (03) postes de travail clients permettant d'avoir accès à la plateforme, en local pour des raisons de sécurité ;
- Un (01) ordinateur portable ou laptop permettant la mobilité professionnelle entre l'ART et Campost pour éviter les risques encourus par le Bring Your Own Device ;
- Trois(03) certificats électroniques pour les utilisations suivantes : Un pour le code source (SSL-EDV) ; Un pour la base de données et Un pour le site Web ;
- Deux (02) pare-feu ou firewall permettant de protéger la solution contre des tentatives d'intrusion; Un (01) devant la DMZ pour protéger les serveurs d'application et de bases de données et Un (01) pour protéger le réseau local de l'ART ;
- Une (01) connexion Internet dédiée haut débit : cette dernière donnera l'accès à Internet au serveur web hébergé à l'ART ; Pour créer une diversité de parcours en cas de rupture de la liaison principale, une liaison secondaire sera prévue ;
- Un (01) hébergement dans le Cloud : ceci pour pallier les éventuelles interruptions du portail hébergé à l'ART et à sa solution redondante à la CAMPOST. L'on considérera le cloud CAMTEL ou le Cloud étranger protégé.

Ce projet de portail web intègrera les deux (02) composantes, ci-après :

- i. **L'annuaire universel électronique** : Il comprendra, entre autres, les listes ci-après :
 - Une liste alphabétique des administrations, classées par opérateur et par adresse et;
 - Une liste professionnelle ;
 - Une liste des abonnés de la téléphonie fixe et mobiles ;

Il sera édité dans les deux langues (français et anglais) en une version sur support électronique ;

L'annuaire universel donnera accès :

- aux noms des professionnelles ou raisons sociales des administrations ou sociétés ;
- aux coordonnées téléphoniques (numéros de téléphone, fax) et géographiques (boîtes postales) ;
- le cas échéant, aux pages Web et/ou aux adresses électroniques.

- ii. **Le service de renseignement** : Il sera un site Internet destiné au grand public qui comprendra :
 - une base de données annuaires comportant l'ensemble des données collectées et mises à jour ;
 - un moteur de recherche approprié offrant des services de renseignement utiles (hôpitaux, banques, supermarchés, pharmacies, restaurants, hôtels, cinémas, boulangerie, lieux publics, etc..) aux citoyens via internet.

Le service de renseignement diffusera toutes les informations concernant les coordonnées des administrations et des professionnels. Il devra permettre de rechercher facilement les informations contenues dans l'annuaire électronique mis à jour et sera accessible par tous les utilisateurs finals au moyen d'un terminal (ordinateur, téléphone, tablette) connecté à Internet. Il pourra diffuser les informations suivantes :

- le numéro de téléphone, le nom d'une société ou d'un professionnel ;
- les coordonnées géographiques et électroniques des administrations ou des professionnels ;
- les coordonnées des abonnés de la téléphonie fixe et mobiles.

Pour la mise en œuvre de la solution finale, la plateforme sera hébergée dans le datacenter de la CAMPOST. Une redondance ou backup sera également installée localement en utilisant l'infrastructure définie par l'ART.

3. Délais de livraison

Le délai maximum prévu pour l'achèvement des prestations, objet du présent appel d'offres est de cinq (05) mois.

4. Coût prévisionnel

Le coût prévisionnel à l'issue des études préalables est de 150 000 000 (cent cinquante millions) F CFA.

5. Participation et origine

Le présent Appel d'Offres est ouvert à toute entreprise camerounaise justifiant des compétences et de l'expérience dans le secteur des communications électroniques au Cameroun.

6. Financement

Les prestations objet du présent Appel d'Offres sont financées par le budget de l'ART de l'exercice 2019, sur la ligne d'imputation budgétaire **61 00 30** « Impression des documents budgétaires, comptables et autres ».

7. Consultation du Dossier d'Appel d'Offres

Le Dossier d'Appel d'Offres peut être consulté aux heures ouvrables à la Cellule des Marchés de l'ART, sise à l'Immeuble de la Direction Générale de l'ART, **au premier (1^{er}) étage de l'Immeuble Cristal, face Ambassade du Nigéria**, B.P. 6132 Yaoundé, tél. : 2 22 23 03 80 / 2 22 23 23 30, fax : 2 22 23 37 48, dès

publication du présent avis.

8. Acquisition du Dossier d'Appel d'Offres

Le Dossier d'Appel d'Offres établi en langue française peut être obtenu auprès de la Cellule des Marchés de l'ART, sise à l'Immeuble de la Direction Générale de l'ART, **au premier (1^{er}) étage de l'Immeuble Cristal, face Ambassade du Nigéria**, sur présentation d'une quittance de versement d'une somme non remboursable de **cent mille (100 000) F CFA** au titre des frais de dossier, au compte d'affectation spéciale des marchés n°335 988 de l'Agence de Régulation des Marchés Publics (ARMP) ouvert à la BICEC, dans les agences de tous les chefs-lieux de Région et celles des villes de Limbé et Dschang.

9. Recevabilité des offres

Sous peine de rejet, les autres pièces du dossier administratif requises doivent être impérativement produites en originaux ou en copies certifiées conformes par le service émetteur ou une autorité administrative, conformément aux stipulations du Règlement Particulier de l'Appel d'Offres.

Elles devront obligatoirement dater de moins de trois (03) mois précédant la date originale de dépôt des offres ou avoir été établies postérieurement à la date de signature de l'Avis d'Appel d'Offres.

Toute offre incomplète conformément aux prescriptions du Dossier d'Appel d'Offres sera déclarée irrecevable. Notamment l'absence de la caution de soumission délivrée par une banque de premier ordre agréée par le Ministère chargé des Finances.

10. Remise des offres

Chaque offre, rédigée en Français ou en Anglais en 07 exemplaires dont l'original et 06 copies marqués comme tels, devra parvenir à la Cellule des Marchés de l'ART, sise à l'Immeuble de la Direction Générale de l'ART, **au premier (1^{er}) étage de l'Immeuble Cristal** (porte 120), **face Ambassade du Nigéria**, BP : 6132 Yaoundé au plus tard le **1^{er} juillet 2019 à 12 heures, heure locale** sous pli fermé. Aucune offre régulièrement déposée ne peut être ni modifiée, ni retirée et devra porter la mention :

« APPEL D'OFFRES NATIONAL OUVERT N° 0000156/AONO/ART/CIPM /2019 DU 29 MAI 2019 POUR LA FOURNITURE D'UN ANNUAIRE UNIVERSEL ELECTRONIQUE ET D'UN SERVICE DE RENSEIGNEMENTS A L'AGENCE DE REGULATION DES TELECOMMUNICATIONS (ART)

« A n'ouvrir qu'en séance de dépouillement »

11. Cautionnement provisoire

Chaque soumissionnaire devra joindre à ses pièces administratives, une caution de soumission établie par une banque ou une compagnie d'assurances agréée ou habilitée à émettre des cautions dans le cadre des marchés publics en 2019 par le Ministère chargé des finances, d'un montant égal à **3 000 000 (Trois millions) F CFA**. Le délai de validité de ladite caution excède de trente (30) jours celui des offres.

12. Recevabilité des offres

Sous peine de rejet, les pièces du dossier administratif requises devront être produites en originaux ou en copies certifiées conformes par le service émetteur ou une autorité administrative (Préfet, Sous-préfet,), conformément aux stipulations du Règlement Particulier de l'Appel d'Offres. Elles doivent dater de moins de trois (03) mois ou avoir été établies postérieurement à la date de signature de l'avis d'appel d'offres.

Toute offre incomplète conformément aux prescriptions du présent avis et du Dossier d'Appel d'Offres sera déclarée irrecevable. Notamment, l'absence de la caution de soumission délivrée par une banque de premier ordre ou une compagnie d'assurance agréée ou habilitée à émettre des cautions dans le cadre des marchés publics en 2018 par le Ministère chargé des Finances ou le non-respect des modèles des pièces du Dossier d'Appel d'Offres, entraînera le rejet pur et simple de l'offre sans aucun recours.

13. Ouverture des plis

L'ouverture des plis se fera en deux temps. L'ouverture des offres administratives et techniques interviendra dans un premier temps, suivie dans un second temps de celle des offres financières des soumissionnaires ayant obtenu la note technique minimale requise.

L'ouverture des offres administratives et des offres techniques aura lieu le **1^{er} juillet 2019 à 13 heures**, par la Commission Interne de Passation des Marchés auprès de l'ART.

Seuls les soumissionnaires peuvent assister à cette séance d'ouverture ou s'y faire représenter par une personne de leur choix dûment mandatée.

Celle des offres financières aura lieu au terme de l'analyse technique et ne concerne que les soumissionnaires ayant obtenu la note minimale de 75% oui sur 100.

14. Critères de qualification

14.1 Critères éliminatoires :

- Dossier administratif incomplet ou pièce non conforme lors de l'ouverture des plis, après le délai de 48 heures accordé aux soumissionnaires concernés pour produire ou remplacer les pièces en question ;
- Pièce falsifiée ou fausse ;
- Note de conformité aux spécifications techniques inférieure à 27/34 points ;
- Capacité financière du soumissionnaire inférieure à 50 000 000 F CFA ;
- Absence de fiches techniques du fabricant ;
- Absence de caution de soumission ;
- Note technique inférieure à 75% de oui.

14.2 Critères essentiels :

L'évaluation des offres techniques sera faite suivant le système binaire (oui/non) sur la base des critères essentiels ci-dessous :

- a) Présentation des offres ;
- b) Au moins deux (02) références pour les prestations similaires ;
- c) Conformité aux spécifications techniques suivant le descriptif de la fourniture ;
- d) Délai et planning de livraison et d'installation ;
- e) Dispositions d'assurance qualité ;
- f) Documentation (technique, exploitation, maintenance) des équipements techniques proposés ;
- g) Formation à l'exploitation et à la maintenance du matériel à fournir ;
- h) Service après-vente.

Seuls les soumissionnaires qui auront obtenu au moins 75% de oui aux critères essentiels seront jugés techniquement qualifiés et admis pour l'évaluation de l'offre financière.

15. Attribution du marché

Le Marché sera attribué au soumissionnaire qui aura proposé l'offre évaluée la moins disante et qui aura obtenu la note technique requise.

16. Durée de validité des offres

Les soumissionnaires restent engagés par leurs offres pendant quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date limite fixée pour la remise des offres.

17. Renseignements complémentaires

Les renseignements complémentaires peuvent être obtenus aux heures ouvrables à la Cellule des Marchés de l'ART, sise à l'Immeuble de la Direction Générale de l'ART, **au premier (1^{er}) étage de l'Immeuble Cristal** (porte 120), **face Ambassade du Nigéria** B.P. 6132 Yaoundé, tél. : 2 22 23 03 80/ 2 22 23 23 30, fax : 2 22 23 37 48.

Ampliations :

- MINMAP ;
- ARMP (pour publication) ;
- Président CPM ART (pour information) ;
- Affichage (pour information) ;

LE DIRECTEUR GENERAL

Pr Philemon ZOO ZAME, Ing., PhD



- *Cellule des Marchés (pour archivage).*

**OPEN NATIONAL INVITATION TO TENDER N° 0000156 /ONIT/ART/CIPM /2019 OF 29th MAY 2019 FOR
THE SUPPLY OF AN ELECTRONIC UNIVERSAL DIRECTORY AND INFORMATION SERVICE AT THE
TELECOMMUNICATIONS REGULATORY BOARD (TRB)**
Financing: TRB budget, Financial Year 2019

1. Purpose

The Director General of the Telecommunications Regulatory Board (TRB) launches an Open National Invitation to Tender for the compilation of an electronic universal directory and the supply of a subscriber information service, publicly available and accessible online through a web architecture.

2. Nature of service

The service shall consist of one (01) lot as defined below:

The electronic universal directory and the information service should be a dynamic and interactive web portal, with a search engine to access reliable and secure information in the directory of fixed and mobile telephony subscribers; and providing useful information services (hospitals, banks, supermarkets, pharmacies, restaurants, hotels, cinemas, bakeries, public places, etc.) to the populations via the internet.

The user will be able to enter in the URL of the browser an address made of a domain name such as: <https://directory-pages.art.cm> or <https://www.universal-directory.cm>.

The web platform will comprise the following eighteen (18) hardware and software resources:

- Four (04) web servers : serving as carriers of the universal electronic directory. They will house the source codes of the solution ;
- Two (03) inverters;
- Two (03) database server licenses;
- Three (03) client workstations allowing access to the platform ;
- One (01) laptops also allowing access to the platform ;
- Three (03) SSL certificates for the security of the platform to host the solution ;
- Two (02) firewalls to protect the solution against intrusion attempts;
- One (01) dedicated broadband internet connection: to provide Internet access to the web server hosted in TRB;
- One (01) Cloud hosting to alleviate any interruptions of the portal hosted in TRB and its redundant solution in CAMPOST.

This web portal project will integrate two (02) components as follows:

i. The electronic universal directory: This will include the following lists:

- An alphabetical list of administrations, classified per operator and address;
- A professional list;
- A list of fixed and mobile telephony subscribers;

It will be published in both languages (French and English) in a single electronic version;

The universal directory will give access to:

- The names of professionals or corporate names of administrations or companies;
- telephone (telephone, fax) and geographical (post office box) numbers; and

- where applicable, web pages and/or e-mail addresses.
- ii. The information service: this will be a website for the general public, made up of :
- A directory database comprising all the data collected and updated;
 - A suitable search engine offering useful information services (hospitals, banks, supermarkets, pharmacies, restaurants, hotels, cinemas, bakery, public places, etc.) to citizens via the Internet.

The information service will provide all the details about the contacts of administrations and professionals. It should make it easy to find information contained in the updated electronic directory and will be accessible by all end-users through a terminal (computer, phone, tablet) connected to the Internet. It will disseminate the following information :

- The phone number, the name of a company or a professional;
- The geographical and electronic address of administrations or professionals;
- The contact details of fixed and mobile telephony subscribers.

For the implementation of the final solution, the platform will be hosted in the datacenter of CAMPOST. A redundancy or backup will also be installed locally using the infrastructure defined by TRB.

3. Delivery deadline :

The maximum time allowed to complete the services under this call to tenders is five (05) months.

4. Estimated cost :

The estimated cost after the preliminary studies is 150,000,000 (one hundred and fifty million).

5. Participation and Origin :

This invitation to tender is open to any Cameroonian company with proven skills and experience in the electronic communications sector in Cameroon.

6. Financing :

The services that are the subject of this invitation to tender shall be financed by TRB budget for the 2019 financial year on the budget line 610030 « printing of budget, accounting and other documents,»

7. Consultation of the tender files :

The Tender File can be consulted during working hours at the Contracts Unit of TRB, located at the Head Office of TRB, first (1st) floor of Crystal Building, opposite the Nigerian Embassy, PO Box 6132 Yaoundé, tel. : 2 22 23 03 80/2 22 23 23 30, fax: 2 22 23 37 48, upon publication of this notice.

8. Acquisition of tender files :

The Tender File drafted in French can be obtained from TRB Contracts Unit, located at TRB Head Office, on the first (1st) floor of the Crystal Building, opposite the Nigerian Embassy, upon presentation of a payment receipt of a non-refundable fee of one hundred thousand (100,000) CFA francs for processing fees, to the earmarked contracts account No. 335988 of the Public Contracts Regulatory Agency (ARMP) opened at BICEC, in the branches of all the regional capital cities and those of the towns of Limbé and Dschang.

9. Admissibility of bids

Under pain of rejection, the other administrative documents required must be produced in originals or certified true copies by the issuing service or an administrative authority, in accordance with the stipulations of the Special Tender Regulations.

They must be dated less than three (03) months preceding the original date for submission of bids or have been established after the signing date of the Tender Notice.

Any incomplete tender in accordance with the requirements of the Tender File shall be declared inadmissible. In particular, the absence of the bid bond issued by a first-class bank approved by the Ministry of Finance.

10. Submission of tender bids

Each bid, drafted in French or in English in 07 copies of which the original and 06 copies marked as such, must reach the Contracts Unit of TRB, located at the Head Office of TRB, first (1st) floor of the Crystal Building (door 120), opposite the Nigerian Embassy, BP : 6132 Yaoundé no later than **1st july 2019** at 12 noon, local time under sealed envelope. No regularly submitted tenders may be altered or withdrawn and must bear the following inscription:

**« OPEN NATIONAL INVITATION TO TENDER N° 0000156/ONIT/ART/CIPM /2019 OF 29th MAY 2019
FOR THE SUPPLY OF AN ELECTRONIC UNIVERSAL DIRECTORY AND INFORMATION SERVICE AT THE
TELECOMMUNICATIONS REGULATORY BOARD (TRB) »**

« To be opened only during the bid opening session »

11. Each bidder must include in his/her administrative documents, a bid bond of 3,000,000 (Three Million) F CFA issued by a bank or insurance company approved or authorized by the Ministry of Finance to issue bonds for public contracts in 2019. The deadline of validity of the bigbong should exceed by thirty days that of the bids.

12. Admissibility of bids

On pain of rejection, the required administrative documents must be produced in originals or copies certified true by the issuing service or an administrative authority (SDO, D.O.), in accordance with the stipulations of the Special Tender Regulations. They must be less than three (03) months old or have been established after the date of signing of the notice of invitation to tender.

Any incomplete tender in accordance with the requirements of this notice and the Tender Documents will be declared inadmissible. In particular, the absence of the bid bond issued by a first-rate bank or an insurance company approved or authorized by the Ministry of Finance to issue bonds for public procurement in 2019 or non-compliance with the templates of the tender documents, will result in outright rejection of the offer without any recourse.

13. Opening of bids

The opening of bids will be done in two stages. The opening of the administrative and technical bids will take place initially, followed in the second phase by the financial bids having obtained the minimum technical mark required.

The opening of the administrative bids and the technical bids will take place on the **1st july 2019** at 1 pm, by the Internal Tender Commission to TRB.

Only bidders may attend this opening session or be represented by a duly authorized person of their choice.

The financial offers will be opened at the end of the technical analysis and will only concern bidders who will obtain the minimum score of 75% yes out of 100.

14.Qualification Criteria

14.1. Eliminatory criteria

- Incomplete administrative file or non-compliant document after 48 hours deadline following the opening of bids;
- Forged or false declaration;
- Technical to specifications compliance less than 27/34 points ;
- Bidders financial capacity less than 50,000,000 FCFA ;
- Lack of manufacturer's data sheet ;
- Absence of bid bond ;
- Technical score less than 75% yes ;

14.2. Essential criteria

The evaluation of the technical offers will be made according to the binary system (yes / no) on the basis of the following essential criteria:

- a) Presentation of bids;
- b) At least two (02) references for similar services ;
- c) Compliance with the technical specifications according to the description of the supply;
- d) Time and schedule of delivery and installation ;
- e) Quality assurance provisions ;
- f) Documentation (technical, operation, maintenance) of the proposed technical equipment;
- g) Training in the operation and maintenance of the equipment to be provided;
- h) After-sales service ;
- i) Warranty on the equipment supplied (\geq 01 year) ;

Only bidders obtaining at least 75% yes in the essential criteria will be deemed technically qualified and admitted for the evaluation of the financial bid.

15.Contract award

The Contract will be awarded to the bidder offering the lowest evaluated bid with the required technical score.

16.Duration of validity of bids

Bidders remain committed to their bids for ninety (90) days from the deadline for submission of bids.

17.Additional information

Additional information can be obtained during working hours at the Contracts Unit of TRB, located at TRB Head Office, on the first (1st) floor of the Crystal Building, opposite the Nigerian Embassy of BP 6132 Yaoundé, tel. : 2 22 23 03 80/2 22 23 23 30, fax : 2 22 23 37 48.

Copies :

- MINMAP ;
- ARMP (for publication) ;
- TRB CPM president (for information) ;
- Pasting (for information) ;
- Contracts unit (for archives).

THE DIRECTOR GENERAL

Pr Philemon ZOO ZAME, Ing., PhD